

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **33 (1986)**

Heft 8-9

PDF erstellt am: **27.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**IMPRESSUM**

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

Heinz W. Müller, Schweizerischer  
Zivilschutzverband, Postfach 2259,  
3001 Bern, Telefon 031 25 65 81

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse  
pour la protection civile  
Unione svizzera  
per la protezione civile  
Postfach 2259, 3001 Bern  
Zentralpräsident / Président  
central / Presidente centrale  
Professor Dr. Reinhold Wehrle  
4524 Günsberg SO  
Präsident der Informations-  
und Redaktionskommission  
Président de la Commission  
de rédaction et d'information  
Presidente della Commissione  
stampa e redazione  
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

**Druck und Versand / Impression et  
expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

**Inseratenverwaltung / Administration  
des annonces / Amministrazione inserzioni**

Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370

**Abonnement / Abbonamento:**

Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)  
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)  
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)  
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)  
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 4.-**

Erscheinungsweise / Parution /  
Apparizione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)  
Beglaubigte Auflage (WEMF)  
25 068 Exemplare  
Edition contrôlée (REMP)  
25 068 exemplaires  
Edizione controllata (WEMPF)  
25 068 esemplari

**TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA**



(Photo: REGA).

**VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE**

Vom kommenden Jahr an müssen alle neuerstellten Schutzräume mit Liegestellen und Nottoiletten ausgerüstet werden. Für bestehende Schutzräume besteht eine Übergangsfrist bis Ende 1995. Die nächste Nummer der Zeitschrift «Zivilschutz» ist ganz diesem Thema gewidmet. Sie enthält unter anderem eine Bezugsquellenliste für die notwendigen Ausrüstungsgegenstände.

A compter de 1987, tous les abris nouvellement construits devront être équipés de lits et de toilettes de secours. Les abris existants disposent à cet égard d'un délai expirant à fin 1995. Le prochain numéro de la revue sera entièrement consacré à ce sujet. Il contiendra notamment une liste des établissements et entreprises où il est possible de se procurer les équipements nécessaires.

A partire dal prossimo anno, tutti i rifugi di nuova costruzione dovranno essere equipaggiati di letti e gabinetti di soccorso. Per i rifugi esistenti è stato previsto un termine di transizione fino al 1995. Il prossimo numero di *Protezione civile* sarà completamente dedicato a questo tema. Esso conterrà fra l'altro la lista degli indirizzi utili per ottenere i necessari oggetti d'equipaggiamento.

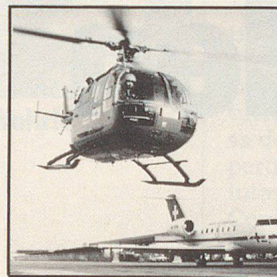
Ein Helikopter der Rettungsflugwacht im Einsatz.

Engagement d'un hélicoptère de la Garde aérienne suisse de sauvetage.

Un elicottero della Guardia Aerea Svizzera di Soccorso in azione.

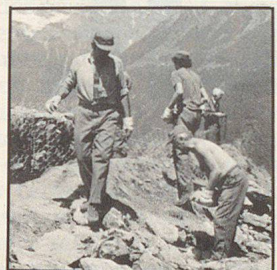
**INHALT/SOMMAIRE/SOMMARIO**

**Reportage / Informazione**

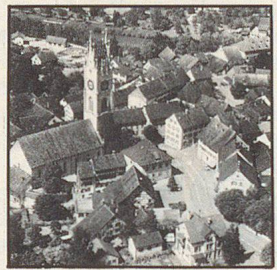


Das REGA-Jahr 1985 in der Retrospektive	6
Retrospective de l'année 1985 pour REGA	9
L'anno 1985 della REGA in retrospettiva	12

**Aktuell / Actualité / Attualità**

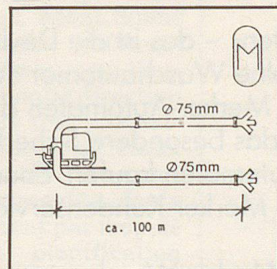


Basler Zivilschutz half im Urnerland	16
---	----



SZSV-Delegierten- versammlung 1986	20
Assemblée des délégués de l'USPC 1986	21

**Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche**



Leistungsnormen – Ideen für nächste Dienstleistungen	25
Les normes de rendement: quelques idées pour les futurs exercices	29

<b>Kantone / Cantons / Cantoni</b>	38
------------------------------------	----

<b>Voix Suisse romande</b>	45
----------------------------	----

<b>Dokumentation / Documentation / Documentazione</b>	50
---	----

<b>Moment mal</b>	53
-------------------	----

<b>Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa</b>	54
---	----